

11 AUG. 1901

# Vierter Jahresbericht

des

## Dr. Hoch'schen Konservatoriums

zu

Frankfurt a. M.

---

Ausgegeben am Schlusse des Schuljahres 1881/82.

---

x E

Frankfurt a. M.

Druck von C. Adelman.

1882.

Mus 471/500

N<sub>1</sub>

Verzeichnis der Schullehrer

Im verflossenen 4. Schuljahre des Dr. Hoch'schen Konservatoriums bestand das Kuratorium aus den Herren Senator Dr. *H. von Mumm*, Vorsitzender, Dr. jur. *Ph. Hartmann*, Schriftführer, Dr. jur. *R. Pfefferkorn*, *C. G. R. Jäger*, *Georg H. Lindheimer*, *J. G. von Heyder*, *H. Hanau*.

Die Direktion führte Herr *Joachim Raff* bis zu seinem am 25. Juni d. J. plötzlich erfolgten Tode. (Siehe Seite 23.)

Bis zur Wiederbesetzung der erledigten Stelle sind die dem Lehrerkollegium angehörigen Herren Prof. *Bernhard Cossmann* und Dr. *Georg Veith* mit der gemeinsamen Wahrnehmung der Direktorialgeschäfte betraut worden.

Als Lehrer wirkten:

für Gesang: Frau *Malvina Schnorr von Carolsfeld*, die Herren *Max Fleisch* und *Gotthold Kunkel*;

für Klavier: Frau Dr. *Clara Schumann*, Fräulein *Marie Schumann*, die Herren *Karl Fülten*, *Anton Urspruch*, *Bertrand Roth*, *Max Schwarz* und *Valentin Müller*;

für Theorie und Geschichte: die Herren Direktor *Joachim Raff*, Professor *F. M. Böhme* und *Anton Urspruch*;

für Violine: die Herren Konzertmeister *Hugo Heermann* und *Fritz Basserman*;

für Violoncell: die Herren Prof. *Bernhard Cossmann* und *Valentin Müller*;

für Methodik des Klavierunterrichts: Herr *Karl Fülten*;

für Metrik und Poetik: Herr Dr. *Georg Veith*;

für Deklamation und Mimik: Herr *Karl Hermann*;

für italienische Sprache: Herr *Agostino Savoldelli*;

für französische Sprache: Herr Dr. *August Fritsch*.

Als Hausmeister funktionierte Herr *Heinrich Weissgerber*.

Die Zahl der Zöglinge betrug:

im ersten Semester, männliche 53, weibliche 133, zusammen 186;

im zweiten Semester, männliche 53, weibliche 137, zusammen 190.

Mit Hinzunahme der am Ende des Wintersemesters ausgetretenen Schüler hatte unsere Anstalt eine Gesamtfrequenz von 216 Zöglingen, und zwar 65 männlichen und 151 weiblichen. Hierin sind nicht eingeschlossen 6 Hospitantinnen des Kursus für Methodik des Klavierunterrichts.

## Verzeichnis der Schülerinnen.

Die Ziffern bedeuten die Zahl der in der Anstalt zugebrachten Semester.

N a m e.	Heimat.	Hauptfach.	Lehrer.
Auffarth, Anna	Offenbach.	Klavier.	Herr Fälten.
Bacharach, Mathilde	Frankfurt a. M.	»	» Urspruch.
Ballin, Emilie	Hamburg.	»	» Fälten.
Becker, Augustine	Hanau.	»	» Schwarz.
Bemmer, Mathilde	»	»	» »
Bird, Lee	Westau (Missouri).	»	Frl. Schumann
Bokern, Francis von	Düsseldorf.	{ Deklamation.	Herr Hermann.
Boryszewska, Emma	Bingen.	Gesang.	Fr. Schnorr v. Carolsfeld.
Braunfels, Mathilde	Frankfurt a. M.	Klavier.	Frl. Schumann.
Burg, Caroline van der	Haag.	»	Herr Fälten.
Cleve, Henriette	Frankfurt a. M.	»	» »
Cobb, Winifred	Bath.	»	» Roth.
Cossmann, Anna	Frankfurt a. M.	»	» »
» Luise	»	»	Frau Dr. Schumann.
Davies, Charlotte	Bath.	»	Herr Fälten.
Diehl, Luise	Bockenheim.	»	» Urspruch.
Dienstbach, Emma	Frankfurt a. M.	»	» »
Dürkheim, Rosalie	»	»	» »
Ehrmann, Rosette	»	»	» »
Euler, Julie	»	»	» Fälten.
Faas, Christine	Philadelphia.	{ Gesang	» Fleisch.
Flohr, Frida	Hanau.	Klavier.	» Fälten.
Fränznick, Franziska	Frankfurt a. M.	»	» Roth.
Frank, Lina	Bechthelm.	»	» »
Fromm, Marie	Malchin.	»	Frau Dr. Schumann.
Fuchs, Emma	Hanau.	»	Herr Fälten.
Garrett, Amy	London.	»	» »
Gerlach, Emma	Frankfurt a. M.	{ Gesang.	Fr. Schnorr v. Carolsfeld.
Germann, Luise	»	Klavier.	Herr Schwarz.
Getz, Mathilde	»	{ Gesang.	» Fälten.
Gioth, Ernestine	Hanau.	Klavier.	» Fleisch.
Goldschmidt, Henriette	Worms.	Gesang.	» Schwarz.
Grand, Julie	Frankfurt a. M.	Klavier.	» Fleisch.
Greve, Marie	Hannover.	Gesang.	» Roth.
» Elise	»	»	» Fleisch.
Grossmann, Johanna	Frankfurt a. M.	Klavier.	» Fälten.

N a m e.	Heimat.	Hauptfach.	Lehrer.
Grunow, Hermine	Frankfurt a. M.	Gesang.	Fr. Schnorr v. Carolsfeld.
Günther, Susanna	Offenbach.	Klavier.	Herr Urspruch.
Guggenheim, Alice	Frankfurt a. M.	»	Frl. M. Schumann.
Habersaat, Amalie	»	Gesang.	Herr Fleisch.
Hadeln, Helene v.	Höchst.	»	Fr. Schnorr v. Carolsfeld.
Hartmann, Henny	Frankfurt a. M.	Klavier.	Herr Urspruch.
Hartmuth, Gabriele	Reval.	»	» Fälten.
Hartung, Ottilie	Hanau.	»	» »
Hecht, Adolfine	Frankfurt a. M.	»	Frau Dr. Schumann.
» Jenny	»	»	Herr Schwarz.
Heil, Josephine	New-York.	»	» Urspruch.
Heinz, Georgine	Frankfurt a. M.	Gesang.	Fr. Schnorr v. Carolsfeld.
Heintz, Rosa	Durlach.	»	» »
Hess, Luise	Frankfurt a. M.	Klavier.	Herr Urspruch.
Heymann, Henriette	Jugenheim.	Gesang.	Fr. Schnorr v. Carolsfeld.
Hill, Eda May	Cincinnati.	Klavier.	Frl. E. Schumann.
Houfer, Bertha	Viersen.	»	Frau Dr. Schumann.
Hürzeler, Eugenie	Solothurn.	{ Gesang.	Herr Roth.
» Marie	»	{ Klavier.	» Kunkel.
Jacobini, Emmy	Berlin.	»	» »
Johanning, Wilhelmine	Frankfurt a. M.	Gesang.	» Roth.
Junckerstorff, Kathinka	»	»	Frl. M. Schumann.
Jungé, Elise	»	Klavier.	Fr. Schnorr v. Carolsfeld.
Jung, Doris	»	»	Herr Fleisch.
Kaiser, Christine	»	»	» Fälten.
Keiper, Luise	»	Violine.	» Roth.
Kienitz, Leonore v.	»	Klavier.	» Heermann.
Knoblauch, Lilli	»	»	» Urspruch.
Knyrim, Laura	»	{ Gesang.	Frl. E. Schumann.
Kömpel, Rosa	»	Klavier.	Herr Urspruch.
Körner, Minna	Aschaffenburg.	»	» Kunkel.
Kopp, Josephine	Giessen.	»	» Roth.
Küchler, Betty	Luzern.	»	» Fälten.
Kunz, Toni	Frankfurt a. M.	Gesang.	» »
Lehmann, Marie	Butzbach.	Klavier.	Frau Dr. Schumann.
Leisler, Wilhelmine	Thorn.	»	Fr. Schnorr v. Carolsfeld.
Leonhardt, Susanna	Frankfurt a. M.	»	Herr Fälten.
Lerch, Elisabeth	Offenbach.	Gesang.	» »
Lewino, Anna	Darmstadt.	»	» Schwarz.
Liebmann, Paula	Mainz.	Klavier.	» Fleisch.
Lieberg, Sophie	Frankfurt a. M.	»	» »
Lüder, Maria	Cassel.	»	Frl. E. Schumann.
» Emma	Carlsruhe.	»	Herr Urspruch.
	»	»	» Fälten.
	»	»	» Schwarz.

N a m e.	Heimat.	Hauptfach.	Lehrer.
Lüttcke, Helene	8. Frankfurt a. M.	Klavier.	Herr Fälten.
Lyon, Victoire	3. Lyon.	{ Komposition.	Frau Dr. Schumann.
Mahlau, Martha	3. Frankfurt a. M.	Klavier.	Herr Dir. Raff.
Mathes, Luise	6. »	Gesang.	» Fälten.
Maurer, Molly	2. Milwaukee.	»	» Fleisch.
Mecking, Marie	2. Stromberg.	Klavier.	» Fälten.
Mendel, Therese	8. Frankfurt a. M.	»	» Roth.
Mercator, Lilli	3. »	»	» »
Metz, Sarah	3. Mainz.	»	» »
Mozer, Anna	6. Carlsruhe.	{ Komposition.	» Dir. Raff.
Müller, Emilie	8. Frankfurt a. M.	{ Klavier.	» »
» Ida	4. »	»	» Urspruch.
» Blanche	2. Hannover.	»	» Roth.
Nachtigall, Euphrosine	4. Hanau.	Gesang.	» Schwarz.
Neumeyer, Johanna	4. Offenbach.	»	» Fleisch.
Numrich, Rosine	4. »	Klavier.	» »
Obstfelder, Luise von	2. Frankfurt a. M.	»	» Roth.
Oppenheim, Emilie	2. Rudolstadt.	»	» Urspruch.
Osterrieth, Emma	8. Frankfurt a. M.	Violine.	Frau Dr. Schumann.
Ottenthal, Eugenie	7. Mainz.	Gesang.	Herr Heermann.
Powle, Agnes Emmeline	2. West-Brighton.	Klavier.	» Fleisch.
Pfisterer, Johanna	4. Frankfurt a. M.	{ Gesang.	Frl. E. Schumann.
Potschweid, Antonie	4. Würzburg.	{ Klavier.	Herr Roth.
Prössler, Helene	6. Frankfurt a. M.	{ Gesang.	» Kunkel.
Quirll, Ella	2. Osnabrück.	Klavier.	» Fleisch.
Radetzky, Olga von	3. Riga.	{ Komposition.	» Roth.
Raff, Helene	8. Frankfurt a. M.	Klavier.	» Urspruch.
Rahlf, Sidonie	2. »	»	» Kunkel.
Ranft, Anna	4. »	»	» Urspruch.
Ratazzi, Maria	6. »	{ Deklamation.	Frau Dr. Schumann.
Rehn, Jenny	3. »	Klavier.	Herr Dir. Raff.
Riemann, Maria	1. Wetzlar.	»	» Fälten.
Rittershausen, Anna	3. Düsseldorf.	»	» Schwarz.
Robinson, Genoveve	4. Portsmouth (Ohio).	»	» »
Roth, Ernestka	6. Liptó-Ujvár (Ungarn.)	»	» Fälten.
Rothenberg, Emma von	1. Fürstenau i. O.	»	» Hermann.
Rothschild, Florence	3. Bingen.	»	» Urspruch.
Rutering, Theodore	8. Batavia.	»	» »
Sack, Lina	4. Frankfurt a. M.	»	» Roth.
			Frl. Schumann.
			Frau Dr. Schumann.
			Herr Roth.
			Frau Dr. Schumann.
			» »
			Herr Schwarz.

N a m e.	Heimat.	Hauptfach.	Lehrer.
Schäffer, Mina	2. Worms.	Klavier.	Herr Roth.
Schiel, Auguste	7. Frankfurt a. M.	{ Gesang.	» Urspruch.
Schiffmacher, Johanna	1. Carlsruhe.	»	Fr. Schnorr v. Carolsfeld.
Schmidt, Emmy	1. Haagen.	Klavier.	» »
Schneider, Maria	4. Frankfurt a. M.	{ Gesang.	Frl. Schumann.
Schrod, Dora	8. »	»	Herr Roth.
Schwane, Auguste	2. Darmstadt.	Klavier.	» Fleisch.
Schweitzer, Katharina	2. Hamburg.	»	» »
Schwendow, Agnes	2. Bockenheim.	»	» Roth.
Siemsen, Henny	1. Hannover.	Gesang.	» Schwarz.
Simon, Elise	4. Leawenwerth.	»	» Fälten.
Söhlmann, Bertha	1. Hannover.	»	» Fleisch.
Sohn, Clara	1. Frankfurt a. M.	»	» »
Sommer, Blondine	6. Bacharach.	{ Deklamation.	Fr. Schnorr v. Carolsfeld.
Spohr, Anna	6. Frankfurt a. M.	{ Klavier.	Herr Fleisch.
Staab, Bertha	3. Heilbronn.	{ Gesang.	» »
Strauss, Rosa	8. Offenbach.	Violine.	» Hermann.
Valentin, Billa	4. Frankfurt a. M.	Klavier.	» Urspruch.
Wachtmann, Lilli	8. »	{ Gesang.	» Fleisch.
Walther, Alexandra	1. Bayreuth.	»	» Heermann.
Webel, Henriette	7. Alzey.	{ Klavier.	» Fälten.
Weinig, Georgine	5. Frankfurt a. M.	{ Gesang.	» Roth.
Werner, Bertha	8. Reichelsheim.	»	» Kunkel.
Weydmann, Hedwig	2. St. Gallen.	Klavier.	» »
Wieber, Mathilde	2. Tula.	{ Gesang.	Frl. Schumann.
Wilson, Ethel	2. Hull.	Klavier.	Fr. Schnorr v. Carolsfeld.
Windheim, Hedwig von	6. Frankfurt a. M.	{ Gesang.	Herr Schwarz.
Wirsing, Annie	8. »	{ Klavier.	» Fälten.
Wirth Emma	2. St. Gallen.	{ Komposition.	» Kunkel.
Woodward, Ethel D.	3. New-York.	»	» Fälten.
» Adele	1. »	{ Gesang.	» Dir. Raff.
Woltsch, Clara	2. Frankfurt a. M.	{ Klavier.	» Roth.
Wurm, Mary	4. Southampton.	{ Komposition.	» Fälten.
			» Fleisch.
			Fr. Schnorr v. Carolsfeld.
			Herr Fälten.
			» Schwarz.
			Frau Dr. Schumann.
			Herr Dir. Raff.

### Hospitantinnen des Kursus für Methodik des Klavierunterrichts.

N a m e.	Heimat.
Backhaus, Emma	Hamburg.
Bode, Emmy	Frankfurt a. M.
Keeling, d'Ester	»
Luckie, Hariet	London.
Riese, Mathilde	Frankfurt a. M.
Werkenthin, Mally	»

### Verzeichnis der Schüler.

Die Ziffern bedeuten die Zahl der in der Anstalt zugebrachten Semester.

N a m e.	Heimat.	Hauptfach.	Lehrer.
Adler, Georg 2.	Genf.	{ Klavier. Komposition.	Herr Roth. » Dir. Raff.
Barker, Clarence 4.	New-York.	Klavier.	» Schwarz.
Bautz, Eduard 3.	Frankfurt a. M.	Gesang	» Fleisch.
Berker, August 2.	Homburg v. d. H.	Violine.	» Heermann.
Bertuch, Isidor 8.	Offenbach.	Violoncello	» Cossmann.
Bernhard, Robert 1.	Frankfurt a. M.	Klavier.	» Urspruch.
Birkin, H. B. C. 1.	Aspley-Hall-Nott.	»	» Roth.
Cahn, Arthur 7.	Frankfurt a. M.	»	» Urspruch.
Cuntz, Rudolf 5.	Höchst.	{ Violine. Deklamation.	» Bassermann. » Herrmann.
Dielmann, Anton 1.	Frankfurt a. M.	Gesang.	Fr. Schnorr v. Carolsfeld.
Dnysing, Wilhelm 2.	Marburg.	Violoncello.	Herr Cossmann.
Dykes, John 6.	Durham.	{ Komposition. Klavier.	» Dir. Raff. » Fälten.
Fuchs, Karl 3.	Offenbach.	Violoncello.	» Cossmann.
Gastrock, Ernst 3.	Frankfurt a. M.	{ Komposition. Klavier.	» Dir. Raff. » Schwarz.
Göttmann, Adolf 5.	Darmstadt.	{ Gesang. Komposition.	» Fleisch. » Dir. Raff.
Gibson, Francis 4.	Edinburg.	{ » Klavier.	» » » Fälten.
Gramss, Hermann 2.	Schwarzenbach.	Violine.	» Bassermann.

N a m e.	Heimat.	Hauptfach.	Lehrer.
Greve, Fritz 7.	Wied-Selters.	{ Violine. Komposition.	Herr Heermann. » Dir. Raff.
Härtel, Paul 1.	Homburg v. d. H.	Violoncello.	» Cossmann.
Hansen, Adolf 4.	Baden-Baden.	Violine.	» Heermann.
Hanschmann, Hermann 3.	Kolditz.	{ Gesang. Komposition.	» Fleisch. » Dir. Raff.
Heinz, Richard 1.	Frankfurt a. M.	Violine.	» Bassermann.
Herz, Adolf 2.	Wiesbaden.	Klavier.	» Fälten.
Hess, Friedrich 3.	Frankfurt a. M.	Violoncello.	» Cossmann.
Hildmann, Georg 2.	»	Klavier.	» Schwarz.
Huth, Charles S. 8.	Bridgeport.	{ » Komposition.	» Urspruch. » Dir. Raff.
Jupp, Andrew Scott 1.	Edinburg.	Klavier.	» Fälten.
Klein, Georg 3.	Frankfurt a. M.	Violoncello.	» Cossmann.
Kohlbach, Franz 4.	»	Violine.	» Bassermann.
Kramer, Karl 5.	»	{ Gesang. Deklamation.	» Fleisch. » Herrmann.
Krug, Gustav 1.	»	Gesang.	» Fleisch.
Krusse, Heinrich 4.	»	Violoncello.	» Cossmann.
Leuchter, Jean 3.	»	Klavier.	» Urspruch.
Levy, Karl 2.	Ottweiler.	{ » Violine.	» Schwarz. » Bassermann.
Limbert, Francis 1.	Kesselstadt.	{ » Klavier.	» » » Fälten.
Lindner, Wilhelm 1.	Frankfurt a. M.	Violine.	» Bassermann.
Löffler, Erich 6.	Koblenz.	Violoncello	» Cossmann.
Löwengard, Max 3.	Frankfurt a. M.	{ Klavier. Komposition.	» Roth. » Dir. Raff.
Mark, Friedrich 8.	»	{ » Violine.	» » » Heermann.
Mai, Julius 4.	Ludwigshafen.	{ Klavier. Komposition.	» Schwarz. » Dir. Raff.
Meissner, Arthur 4.	Frankfurt a. M.	Violine.	» Bassermann.
Milani, Otto 2.	»	»	» »
Müller, Julius 4.	»	{ Deklamation. Gesang.	» Herrmann. » Fleisch.
Müller, Adolf 1.	»	»	» »
Philips, Alfred 5.	Offenbach.	Violine.	» Heermann.
Rode, August 8.	Frankfurt a. M.	{ Komposition. »	» » » Dir. Raff.
Roth, Franz 3.	London.	Violine.	» Bassermann.
Rigutini, Silvio 2.	Florenz.	{ Komposition. Klavier.	» Dir. Raff. » Schwarz.
Sauer, Eduard 3.	Kassel.	Violine.	» Heermann.
Schäfer, Christian 3.	Höchst.	{ » Klavier.	» Bassermann. » Schwarz.

N a m e.		Heimat.	Hauptfach.	Lehrer.
Schleucher, Wilhelm	1.	Bruckköbel.	Klavier.	Herr Urspruch.
Scholz, Hermann	3.	Frankfurt a. M.	{ » Violine.	» Bassermann.
Schwerzel, Carlo	5.	»	»	» Heermann.
Sundheim, Gustav	2.	»	Gesang.	» Fleisch.
Temme, Wilhelm	1.	Bockenheim	{ Klavier. Violine.	» Urspruch.
Thomas, Eduard	2.	Frankfurt a. M.	Gesang.	» Bassermann.
Uzielli, Lazzaro	4.	Florenz.	{ Klavier. Komposition.	» Fleisch.
Versel, Louis	7.	Frankfurt.	{ Klavier. Komposition.	Frau Dr. Schumann.
Watel, Ferdinand	4.	Paris.	Violine.	Herr Dir. Raff.
Weintraub, Leopold	8.	Frankfurt a. M.	{ Klavier. Komposition.	» Urspruch.
Weiss, August	4.	»	{ Klavier.	» Raff.
Wolf, Julius	8.	»	»	» Heermann.
Wolf, Georg	3.	Kreuznach.	»	» Urspruch.
Yperen, Willem Jan van	5.	Leyden.	{ Violine. Komposition.	» Dir. Raff.
Zapf, Julius	1.	Frankfurt a. M.	Klavier.	» Roth.

Von diesen 216 Zöglingen waren

- 94 aus Frankfurt a. M.,
- 80 » anderen deutschen Städten,
- 13 » England,
- 11 » Amerika,
- 6 » Schweiz,
- 3 » Holland,
- 3 » Russland,
- 2 » Frankreich,
- 2 » Italien,
- 1 » Ungarn.

Das ordentliche Honorar bezahlten 183 Zöglinge, 33 waren Freischüler.

Auf die einzelnen Fächer der in den Studienplan bis jetzt aufgenommenen Hauptdisciplinen verteilen sich die Zöglinge folgendermassen:

*Theorie*: Allgemeine Musiklehre: 53.  
Harmonie: 109.  
Kontrapunkt: 36.  
Komposition: 16.

*Gesang*: Chor: 88.  
Solo: 65; als Hauptfach: 34.

*Klavier*: 200; als Hauptfach: 143.

*Methodik des Klavierunterrichts*: 42.

*Violine*: 28; als Hauptfach: 15.

*Violoncell*: 7.

*Metrik und Poetik*: 36.

*Deklamation*: 47.

*Mimik*: 22.

*Italienische Sprache*: 51.

*Französische Sprache*: 46.

Im *Gesang* waren besondere Ensemble-Stunden eingerichtet.

Der *Instrumental-Ensemble-Unterricht* fand in 10 Stunden wöchentlich statt.

*Geschichte der Musik* wurde in einem einjährigen, in sich abschliessenden Kursus, zwei Stunden wöchentlich, für alle Zöglinge vorgetragen.

Die regelmässigen Uebungsabende begannen in diesem Schuljahre am 2. November 1881. Vorher, am 8. Oktober 1881, fand zur 60jährigen Jubelfeier des ersten künstlerischen Auftretens von Dr. Ferdinand von Hiller (geb. zu Frankfurt a. M. am 24. Oktober 1811) eine musikalische Abend-Unterhaltung statt, in welcher folgende Kompositionen des anwesenden Meisters zur Aufführung kamen:

1. a) *Ouverture*.  
b) *Romanze des Mädchens*.  
c) *Polter-Arie*. } Aus der Operette ohne Worte für Pianoforte zu 4 Händen op. 106.  
Frl. Marie Wurm und Ernestka Roth.
2. a) *Die Verlassene*. } Lieder aus op. 111. Frl. Johanna Neumeyer.  
b) *Abend*.
3. a) *Preludio*.  
b) *Alla Polacca*.  
c) *Intermezzo*. } Aus der modernen Suite für Klavier op. 144. Frl. Bertha Houfer.
4. *Harald Haarfager*; Gesang op. 84 No. 1. Hr. Julius Müller.
5. *Variationen* (H-moll) für Klavier zu 4 Händen op. 124. Frln. Henriette Cleve und Gabriele Hartmuth.
6. a) *Leichter Sinn*.  
b) *Liebeswünsche*. } Lieder aus op. 138 und 153. Frl. Amalie Habersaat.
7. *Serenade* (A-moll) für Klavier, Violine und Violoncello op. 64. Frl. Therese Mendel, Hr. Friedrich Mack und Isidor Beruch.
8. a) *Herbsttage*.  
b) *Nachtlied*.  
c) *Wenn ich ein kleines Waldvöglein wäre*. } Dreistimmige Frauenchöre mit Klavierbegleitung, aus op. 94 und 123. Begleitung: Frl. Bertha Houfer.
9. „*Schön Hedwig*.“ Ballade für Solostimmen und gemischten Chor mit Klavierbegleitung, op. 187. Soli: Frl. Susanna Leonhardt und Hr. Julius Müller. Begleitung: Hr. Leopold Weintraub.

### 1. Uebungsabend.

Mittwoch, den 2. November 1881, 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr.

1. Trio in A-dur op. 18 von Heinrich Hofmann. Hr. *Francis Gibson*, *August Rode* und *Isidor Bertuch*.
2. Drei Stücke aus der Humoreske von R. Schumann. Fr. *Mary Wurm*.
3. „Endlich nahest sich die Stunde“, Recitativ und Arie aus der Hochzeit des Figaro von Mozart. Fr. *Euphrosine Nachtigall*.
4. Concert in C-moll op. 16 von Friedr. Gernsheim. Hr. *Julius Wolf*. Zweites Klavier: Fr. *Julie Euler*.
5. a) „Wer sich der Einsamkeit ergibt“ } Lieder von Schubert. Hr. *Julius Müller*.  
b) „An die Leier“ }
6. Concert (No. 8) in Form einer Gesangsscene von Spohr. Fr. *Christine Kaiser*.

### 2. Uebungsabend.

Mittwoch, den 16. November 1881, 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr.

1. Streichquartett (D-dur) von Haydn. Hr. *August Rode*, *August Becker*, *Friedrich Mack* und *Isidor Bertuch*.
2. Arie: „Batti deh, o bel Masetto“ aus Don Juan von Mozart. Fr. *Amalie Habersaat*.
3. a) Präludium und Fuge (F-moll) von Bach. } Fr. *Anna Mozer*.  
b) Variationen op. 12 von Chopin. }
4. Der 95. Psalm für Solo und Chor von Mendelssohn. Soli: Frln. *Elise Simon*, *Euphrosine Nachtigall* und Hr. *Hermann Hanschmann*. Chor: Obere Chorklasse. Klavierbegleitung: Hr. *Leopold Weintraub*.
5. Sonate op. 54 (F-dur) von Beethoven. Fr. *Bertha Houser*.
6. Trio (D-moll) von Mendelssohn. Fr. *Blanche Müller*, Hr. *Friedrich Mack* und *Erich Löffler*.

### 3. Uebungsabend.

Mittwoch, den 30. November 1881, 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr.

1. Sonate in A-dur op. 69 für Pianoforte und Violoncell von Beethoven. Fr. *Winifred Cobb* und Hr. *Erich Löffler*.
2. Ballade (H-moll op. 23) von Chopin. Fr. *Anna Rittershausen*.
3. „Gott sei mir gnädig“, Arie aus dem Oratorium „Paulus“ von Mendelssohn. Hr. *Adolf Göttmann*.
4. Sonate (F-moll op. 57) von Beethoven. Fr. *Julie Euler*.
5. „Die Sonne sie lachte“, Gesang der Dalila aus der Oper „Samson und Dalila“ von Saint-Saëns. Fr. *Johanna Neumeyer*.
6. Concert in A-moll von Hummel. I. Satz. Fr. *Josephine Kopp*. Zweites Klavier Fr. *Mary Wurm*.

### 4. Uebungsabend.

Mittwoch, den 14. December 1881, 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr.

1. Quintett für 2 Violinen, Bratsche und 2 Violoncelle (in D) von G. Onslow. Hr. *August Rode*, *Rudolf Cuntz*, *Fritz Greve*, *Erich Löffler* und *Isidor Bertuch*.
2. Concert (Fis-moll) von Carl Reinecke. I. Satz. Fr. *Marie Hürzeler*. Begl. Fr. *Therese Mendel*.
3. Arie: „Du kennst den Verräther“ aus „Don Juan“ von Mozart. Fr. *Dora Schrod*. Begl. Hr. *Leopold Weintraub*.
4. Concert (G-moll) von St. Saëns. Fr. *Annie Wirsing*. Begl. *John Dykes*.
5. „Le Desir“, Fantasie von Servais. Hr. *Erich Löffler*. Begl. Hr. *Leopold Weintraub*.
6. a) Entschluss. }  
b) Maienglöckchen. } Charakterstücke von Bernhard Scholz. Fr. *Ernestka Roth*.  
c) Walzer. }
7. „Die Nacht“, Gedicht von Eichendorff, für 4 Singstimmen mit Begleitung von Violine, Viola, Violoncell und Pianoforte von Joseph Rheinberger. Gesungen von Frln. *Euphrosine Nachtigall* und *Helene von Hadeln*, Hr. *Hermann Hanschmann* und *Adolf Göttmann*. Die Streichinstrumente: Hr. *Friedrich Mack*, *W. J. van Yperen* und *Isidor Bertuch*. Pianoforte: Hr. *Leopold Weintraub*.

### 5. Uebungsabend.

Mittwoch, den 11. Januar 1882, 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr.

1. Trio (D-dur) von Haydn. Fr. *Lilli Wachtmann*, Hr. *August Rode* und *Erich Löffler*.
2. Concert in (H-moll) von Hummel, III. Satz. Fr. *Anna Cossmann*. Zweites Klavier: Fr. *Anna Mozer*.
3. Duett: „Der Herr ist der starke Held“, aus „Israel“ von Händel. Hr. *Julius Müller* und *Adolf Göttmann*.
4. Romanze (G-dur) von Beethoven. Hr. *August Rode*.
5. Concert in D-moll von Mendelssohn. Fr. *Marie Fromm*. Zweites Klavier: Fr. *Ernestka Roth* (Ungarn).

### 6. Uebungsabend

der oberen Deklamationsklasse.

Donnerstag, den 26. Januar 1882.

1. „Das verschleierte Bild zu Sais“ von Schiller. Gesprochen von Fr. *Marie Ratazzi*.
2. „Kabale und Liebe“ von Schiller; Act. II, Scene 1 und 2.  
Lady Milford . . . . . Fr. *Francis von Bokern*.  
Sophie, ihr Kammermädchen „ *Blondine Sommer*.  
Ein Kammerdiener . . . . . Hr. *Julius Müller*.
3. a) „Die Verdiessliche“ von Bechstein. }  
b) „Die Heinzelmännchen“ von Kopisch. } Gesprochen von Fr. *Blondine Sommer*.
4. „Eigensinn“. Lustspiel in einem Act von Benedix.

Personen:

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| Ausdorf, ein reicher Privatmann . . . . . | Hr. <i>Rudolf Cuntz</i> .     |
| Katharina, seine Frau . . . . .           | Fr. <i>Marie Ratazzi</i> .    |
| Emma, beider Tochter . . . . .            | „ <i>Francis von Bokern</i> . |
| Alfred, Emma's Gatte . . . . .            | Hr. <i>Julius Müller</i> .    |
| Heinrich, } in Alfreds Diensten {         | „ <i>Carl Kromer</i> .        |
| Lisbeth, }                                | Fr. <i>Blondine Sommer</i> .  |

- Vor No. 1 **Ouverture** zu „Prometheus“ von Beethoven, für Pianoforte zu vier Händen. Frln. *Annie Wirsing* und *Winifred Cobb*.
- Vor No. 2 **Bilder aus Osten** von Schumann, für Pianoforte zu vier Händen, No. 3 und 4. Frln. *Anna Cossmann* und *Anna Mozer*.
- Vor No. 3 **Balletmusik** aus „Rosamunde“ von Schubert, für Pianoforte zu vier Händen. Frln. *Annie Wirsing* und *Winifred Cobb*.
- Vor No. 4 **Canon und Gigue** aus E. F. Richters op. 58, für Pianoforte zu vier Händen. Hrn. *Arthur Cahn* und *Louis Versel*.

## 7. Uebungsabend für Kammermusik.

Mittwoch, den 1. Februar 1882, 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr.

1. **Quartett** (F-dur) von Haydn. Hrn. *August Rode*, *Ferdinand Watel*, *August Becker* und *Carl Fuchs*.
2. **Sonate** (C-dur) op. 53 von Beethoven. Hr. *John Dykes*.
3. **Sonate** (F-dur) op. 24, für Klavier und Violine, von Beethoven. Frln. *Sarah Metz* und Hr. *Alfred Philips*.
4. **Sonate** (B-dur) op. 45, für Klavier und Violoncell, von Mendelssohn. Frln. *Gabriele Hartmuth* und Hr. *Isidor Bertuch*.

## 8. Uebungsabend.

Mittwoch, den 15. Februar 1882, 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr.

1. **Etuden** op. 10 No. 3, 6 und 12 von Chopin. Hr. *Georg Adler*.
2. **Concert** No. 1 (Es-dur) von Liszt. Frln. *Therese Mendel*. Zweites Klavier: Frln. *Marie Hürzeler*.
3. a) **Gavotte und Rondo** für Violine, aus der E-dur-Sonate von Bach, mit hinzugefügter Klavierbegleitung  
b) **Präludium** von R. Schumann. Frln. *Christine Kaiser*. Klavierbegleitung: Hr. *W. J. van Yperen*.
4. **Chöre**: a) **A vos omnes** von J. A. Valotti . . . . . 1697—1780.  
b) **Ave Maria** von J. Arcadelt . . . . . 1500—1575. } *Obere Chorklasse.*  
c) **Einstmals das Kind Cupido** von Daniel Friederici . . . . . 1590.  
d) **Vilanelle alla Napolitana** von Baldassare Donati . . . . . 1520—1603.
5. **Concert** (G-moll) von Mendelssohn. Frln. *Emma Gerlach*. Zweites Klavier: Frln. *Annie Wirsing*.

## 9. Uebungsabend.

Mittwoch, den 8. März 1882, 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr.

1. **Sonate** für Pianoforte und Violoncell von Hummel. Frln. *Rosa Strauss* und Hr. *Carl Fuchs*.
2. „**Quella fiamma**“ Arietta von Benedetto Marcello. (1686—1739). Frln. *Betty Küchler*.
3. **Sonate** in Es-dur op. 81 v. Beethoven. I. **Les Adieux**. II. **L'absence**. III. **Le retour**. Hr. *Lazzaro Uzielli*.
4. **Romanze** (C-dur) von Franchomme. Hr. *Carl Fuchs*.
5. „**Un certo non so che**“ Canzone von Antonio Vivaldi. († 1743). Frln. *Georgine Heinz*.
6. **Concert** in F-moll von Chopin. I. Satz. Frln. *Emilie Müller*. Zweites Klavier: Frln. *Julie Euler*.

## 10. Uebungsabend.

Mittwoch, den 15. März 1882, 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr.

1. **Concert** (G-dur) von Beethoven. I. Satz. Hr. *August Weiss*. Zweites Klavier: Frln. *Blanche Müller*.
2. a) **Novellette** (F-dur) von Schumann. } Frln. *Augustine Becker*.  
b) **Valse** (E-moll) von Chopin. }
3. a) **Nachtstück** } Lieder von Schubert. Hr. *Karl Kromer*.  
b) **Blumenbrief** }
4. **Sonate** (G-dur) op. 14 von Beethoven. Frln. *Charlotte Davies*.
5. **Duett**: „Bei Männern, welche Liebe fühlen“, aus der Oper „Die Zauberflöte“ von Mozart. Frln. *Elise Simon* und Hr. *Carl Kromer*.
6. **Arie**: „Ach ich fühl's es ist verschwunden“, aus der Oper „Die Zauberflöte“ von Mozart. Frln. *Elise Simon*.
7. **Sonate** für Violine mit hinzugefügter Pianofortebegleitung von Händel. (Pianofortebegl. v. F. David.) Frln. *Bertha Staab*. Begleitung: Hr. *John Dykes*.

## 11. Uebungsabend.

Mittwoch, den 29. März 1882, 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr.

1. **Concert** (C-dur) von Beethoven. I. Satz. Frln. *Georgine Weinig*. Zweites Klavier: Frln. *Auguste Schiel*.
2. a) **Präludium und Fuge** (D-moll) von Bach. } Frln. *Julie Grand*.  
b) **Waldesrauschen** von Liszt. }
3. **Sonate** (A-dur) für Klavier und Violine von Mozart. Frln. *Genoveve Robinson* und Hr. *August Rode*.
4. **Italiänisches Concert** von Bach. Frln. *Ernestka Roth*.
5. **Fantaisie hongroise** von Grützmacher. Hr. *Isidor Bertuch*. *von Schach an Raff anspielen*

## 12. Uebungsabend.

Mittwoch, den 19. April 1882, 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr.

1. **Quartett** (A-moll) op. 29 von Schubert. Hrn. *Friedrich Mack*, *W. J. van Yperen*, *August Becker* und *Isidor Bertuch*.
2. „**Abendempfindung**“ von Mozart. Frln. *Henriette Webel*.
3. **Variations sérieuses** von Mendelssohn. Frln. *Eugenie Hürzeler*.
4. **Sonate** (D-dur) für Klavier und Violine von N. W. Gade. Frln. *Christine Faas* und Hr. *Adolf Hansen*.
5. a) **Nachtigall und Rose** von H. Hofmann. } Frln. *Henriette Webel*.  
b) **Der Nussbaum** von R. Schumann. }
6. **Concertstück** (Fantasie appassionata) für Violine von Vieuxtemps. Hr. *August Rode*.

Die öffentlichen Prüfungen fanden in der Zeit vom 21. Juni bis 8. Juli statt. Dieselben begannen mit einer Aufführung der Klassen für Deklamation und Mimik. (Lehrer: Herr Hermann.)

### Programm:

#### 1. Die Glocke.

Gedicht von Schiller, mit begleitender Musik von Carl Stör.  
Gesprochen von Herren Julius Müller und Karl Kromer, und Fräulein Francis von Bokern, Marie Ratazzi und Blondine Sommer.  
Klavierbegleitung: Fräulein Blanche Müller und Marie Hürzeler.

#### 2. Egmont.

Trauerspiel von Goethe. I. Scene des vierten und I. Scene des fünften Actes.

##### PERSONEN:

Clärchen . . . . . Frl. Francis von Bokern.  
Jetter (Schneider) . . . . . Hr. Rudolf Cuntz.  
Zimmermeister . . . . . » Eduard Thomas.  
Soëst (Krämer) . . . . . » Hermann Hanschmann.  
Seifensieder . . . . . » Ernst Gastrock.  
Brackenburg . . . . . » Gustav Sundheim.  
Vansen (ein Schreiber) . . . . . » Karl Kromer.  
Bürger und Bürgerinnen.

Vorher: *Ouverture zu Egmont* von Beethoven f. d. Klavier zu vier Händen: Hrn. John Dykes und Francis Gibson.

#### 3. „Sie hat ihr Herz entdeckt“.

Lustspiel in einem Act von W. Müller von Königswinter.

##### PERSONEN:

Wolfhart, Hauptmann a. D. . . . . Hr. Julius Müller.  
Hedwig, seine Enkelin . . . . . Frl. Blondine Sommer.  
Ursula, seine Haushälterin . . . . . » Francis von Bokern.  
Volker, Oberförster . . . . . Hr. Rudolf Cuntz.  
Reinhold, sein Sohn . . . . . » Karl Kromer.

Vorher: *Symphonie* in Es von Haydn, f. d. Klavier zu vier Händen. I. Satz: Frln. Julie Euler und Emilie Müller.

Am 22., 23. und 24. Juni erfolgten die Vorträge der mittleren Vokal- und Instrumental-Klassen mit nachstehendem Programm:

Name des Zöglings.	Heimat des Zöglings.	Vorgetragenes Werk.	Fachlehrer.
Frl. Luise German.	Frankfurt a. M.	<i>Trio</i> in C von Mozart, I. Satz (mit Hrn. W. J. van Yperen u. Karl Fuchs).	Hr. Schwarz.
» Susanna Günther.	Offenbach.	<i>Rondo</i> : Ma barque légère von Dussek.	» Urspruch.
» Lilli Knoblauch.	Frankfurt a. M.	<i>Sonate</i> in Es von Hummel, I. Satz.	» »
Hr. Arthur Meissner.	»	<i>Sonate</i> in A von Händel.	» Bassermann.
Frl. Katharina Schweizer.	Homburg v. d. H.	<i>Fantasie</i> in C-moll von Mozart.	» Schwarz.
» Wilhelmine Leisler.	Frankfurt a. M.	<i>Variationen</i> in B von Schubert.	» »
» Martha Mahlau.	»	<i>Rondo</i> in C von Beethoven.	» Fälten.
» Antonie Potschweid.	Würzburg.	<i>David chantant devant Saül</i> , Romanze von Bordes.	» Fleisch.
» Ella Quirl.	Osnabrück.	<i>Rondo</i> aus der Sonate op. 2 No. 2 von Beethoven.	» Urspruch.
» Marie Lüder.	Carlsruhe.	<i>Rondo</i> in Es von Weber.	» Schwarz.
» Emma Dienstbach.	Frankfurt a. M.	<i>Concert</i> in C von Weber, I. Satz.	» Urspruch.
» Johanna Pfisterer.	»	<i>Concert</i> in C von Weber, II. und III. Satz.	» Roth.
Hr. Franz Roth.	London.	<i>Romanze</i> in G von Beethoven.	» Bassermann.
Frl. Helene Prösler.	Frankfurt a. M.	<i>Fantasie</i> aus der Fantasie-Sonate von Mozart.	» Urspruch.
Hr. Karl Levy.	Ottweiler.	<i>Fantasie</i> in G von Schubert, III. und IV. Satz.	» Schwarz.
Frl. Ethel D. Woodward.	New-York.	<i>Caprice</i> in A-moll von Mendelssohn.	» Fälten.
» Emma Osterrieth.	Frankfurt a. M.	<i>Morceau de Salon</i> von Ernst.	» Heermann.
» Ethel Wilson.	Hull.	<i>Sonate</i> op. 2 No. 3 von Beethoven, III. Satz.	» Schwarz.
» Mathilde Getz.	Frankfurt a. M.	a) <i>Mainacht</i> von Brahms. b) <i>Nacht und Träume</i> von Schubert.	» Fleisch.
» Marie Lehmann.	Thorn.	<i>Gigue</i> in D-moll von Haesler.	» Fälten.
» Rosa Heintz.	Durlach.	<i>Capriccio</i> in E-moll von Mendelssohn.	» Schwarz.
» Bertha Staab.	Heilbronn.	a) <i>Romanze</i> von Vieuxtemps. b) <i>Tarantelle</i> von David.	» Heermann.
» Emma Lüder.	Carlsruhe.	<i>Sonate</i> in Es op. 31 von Beethoven, III. u. IV. Satz.	» Schwarz.
» Helene v. Hadeln	Höchst.	„ <i>Wie bist du meine Königin</i> “, Lied aus op. 32 von Brahms.	Frau Schnorr v. Carolsfeld.
» Hedwig v. Windheim.	Frankfurt a. M.	<i>Rondo</i> in D von Hummel.	Hr. Fälten.
» Henny Hartmann.	»	<i>As-dur-Concert</i> von Field, I. Satz.	» Urspruch.
» Bertha Werner.	Reichelsheim.	<i>Trio</i> in G von Haydn (mit Hrn. August Rode u. Isidor Bertuch).	» Fälten.
» Rosette Ehrmann.	Frankfurt a. M.	<i>Variationen</i> in E von Händel.	» Urspruch.
» Rosalie Dürckheim.	»	<i>Concert</i> in A von Mozart, I. Satz.	» »
Hr. Louis Versel.	»	a) <i>Albumblatt</i> von Moszowski. b) <i>Marcia giocosa</i> von Hiller.	» »
» Ferdinand Watel.	Paris.	<i>Barcarole und Scherzo</i> von Spohr.	» Heermann.
Frl. Lina Frank.	Bechthelm.	<i>Sonate</i> in D von Hummel, I. Satz.	» Roth.
Hr. Hermann Scholz.	Frankfurt a. M.	<i>Sonate</i> in A von Ph. E. Bach, I. Satz.	» Urspruch.
Frl. Mathilde Bemmer.	Hanau.	<i>Polonaise</i> in E von Weber.	» Schwarz.
» Doris Jung.	Frankfurt a. M.	<i>Capriccio</i> in E op. 33, II. von Mendelssohn.	» Roth.
» Anna Spohr.	»	a) „ <i>Suteika</i> “ von Mendelssohn. b) „ <i>Liebchen ist da</i> “ von R. Franz. c) „ <i>Im Mayen</i> “ von Hiller.	» Fleisch.
» Sophie Lieberg.	Cassel.	<i>Variationen</i> in B von Schubert.	» Fälten.

Name des Zöglings.	Heimat des Zöglings.	Vorgetragenes Werk.	Fachlehrer.	
Frl. Marie Mecking.	Stromberg.	<i>Lieder ohne Worte</i> in E und C von <i>Mendelssohn</i> .	Herr Fälten.	
» Agnes Schwenzow.	Bockenheim.	<i>Trio</i> in A von <i>Haydn</i> (mit Hrn. August Rode u. Isidor Bertuch).	» »	
» Minna Körner.	Giessen.	} <i>Rondo</i> aus der 2. Sonate für 2 Klaviere von <i>Mozart</i> .	» »	
» Luise Diehl.	Bockenheim.		» »	
» Antonie Potschweid.	Würzburg.		<i>Fantasiestück</i> op. 16 No. 1 von <i>Mendelssohn</i> .	» Roth.
» Elisabeth Greve.	Hannover.		a) <i>Lotosblume</i> von <i>Schumann</i> .	» Fleisch.
			b) <i>Lockung</i> von <i>Dessauer</i> .	
» Marie Ratazzi.	Frankfurt a. M.	<i>Concert</i> in D von <i>Mozart</i> . I. Satz.	» Fälten.	
» Anna Auffarth.	Offenbach.	» » » III. »	» »	
Hr. Francis Limbert.	Kesselstadt.	<i>Rondo</i> in G von <i>Beethoven</i> .	» »	
Frl. Rosa Kömpel.	Aschaffenburg.	<i>Sonate</i> in B op. 22 von <i>Beethoven</i> , I. Satz.	» »	
» Emma Boryszewska.	Bingen.	„ <i>Ueber die Nacht kommt Stille</i> “ Lied aus op. 22 von <i>Jensen</i> .	Frau Schnorr v. Carolsfeld.	
» Emma Wirth.	St. Gallen.	<i>Concert</i> in Es von <i>Moscheles</i> .	Hr. Roth.	
Hr. Charles S. Huth.	Bridgeport U. St. A.	<i>Trio</i> in C-moll von <i>Beethoven</i> , I. Satz (mit Hrn. August Rode und Karl Fuchs).	» Urspruch.	
Frl. Mathilde Getz.	Frankfurt a. M.	<i>Rondo</i> in D von <i>Schubert</i> .	» Fälten.	
» Anna Spohr.	»	<i>Intermezzo und Scherzino</i> aus dem Faschingschwank von <i>Schumann</i> .	» Urspruch.	
Hr. Adolf Herz.	Wiesbaden.	a) <i>Nocturne</i> in Es von <i>Field</i> .	» Fälten.	
» Robert Bernhardt.	Frankfurt a. M.	b) <i>Arabeske</i> von <i>Schumann</i> .	» Urspruch.	
Frl. Francis v. Bokern.	Düsseldorf.	<i>Concert</i> in G-moll von <i>Dusseck</i> , I. Satz.		
» Agnes Emmel. Pawle.	West-Brighton.	} <i>Sonate</i> für 2 Klaviere von <i>Mozart</i> , I. Satz.	Frl. Schumann.	
» Mathilde Wieber.	Tula.		a) <i>Impromptu</i> in Ges. } von <i>Chopin</i> .	Hr. Schwarz.
		b) <i>Polonaise</i> in C-moll }		
Hr. Anton Dielmann.	Frankfurt a. M.	<i>Recitativ und Arie</i> : „Merkt auf, ich künd' ein Geheimniß an“ aus <i>Messias</i> von <i>Händel</i> .	Frau Schnorr v. Carolsfeld.	
Frl. Lilli Wachtmann.	»	<i>Concert</i> von <i>Haydn</i> , I. Satz.	Frl. Schumann.	
Hr. Andrew Scott Jupp.	Edinburg.	<i>Impromptu</i> in Fis von <i>Chopin</i> .	Hr. Fälten	
» Adolf Hansen.	Baden-Baden.	} <i>Quartett</i> in C von <i>Haydn</i> .	Ensembleklasse d. H. Cossmann.	
» Franz Roth.	London.			
» W. J. van Yperen.	Leyden.			
» Karl Fuchs.	Offenbach.			
Frl. Joh. Schiffmacher.	Carlsruhe.		„ <i>Quel ruscelletto</i> “ Canzonetta von <i>P. D. Paradies</i> (1710).	Frau Schnorr v. Carolsfeld.
» Hedwig Weydmann.	St. Gallen.	<i>Concertstück</i> von <i>Weber</i> .	Hr. Roth.	
» Alice Guggenheim.	Frankfurt a. M.	<i>Capriccio</i> in H-moll von <i>Mendelssohn</i> .	Frl. Schumann.	
» Christine Faas.	Philadelphia.	a) „ <i>Gute Nacht</i> “ von <i>R. Franz</i> .	Hr. Fleisch.	
		b) „ <i>Es muss ein wunderbares sein</i> “ v. <i>Liszt</i> .		
		c) <i>Lied ohne Worte</i> von <i>Mendelssohn</i> .		
» Anna Levino.	Mainz.	a) <i>Lied ohne Worte</i> von <i>Mendelssohn</i> .	Frl. Schumann.	
		b) <i>Impromptu</i> in Es von <i>Schubert</i> .		

Name des Zöglings.	Heimat des Zöglings.	Vorgetragenes Werk.	Fachlehrer.
Hr. Heinrich Kruse.	Frankfurt a. M.	<i>Concert</i> in G von <i>Goltermann</i> .	Hr. Cossmann.
Frl. Georgine Heinz.	Frankfurt a. M.	} <i>Quartett</i> aus der Zauberflöte von <i>Mozart</i> , (Pamina und die 3 Knaben.)	Frau Schnorr v. Carolsfeld.
» Mathilde Wieber.	Tula.		
» Rosa Heintz.	Durlach.		
» Bertha Söhlmann.	Hannover.		

Die Prüfungsvorträge der oberen Vocal- und Instrumentalklassen fanden am 4., 5., 6. und 7. Juli von 9—1 Uhr im kleinen Konzertsale des Saalbaues statt mit folgendem Programm:

Name des Zöglings.	Heimat des Zöglings.	Vorgetragenes Werk.	Fachlehrer.
Hr. August Rode.	Frankfurt a. M.	} <i>Fünftes Quartett</i> von <i>Beethoven</i> .	Ensembleklasse d. Hr. Cossmann.
» Adolf Hansen.	Baden-Baden.		
» Friedrich Mack.	Frankfurt a. M.		
» Isidor Bertuch.	Offenbach.		
Frl. Winifred Cobb.	Bath.		
» Ida Müller.	Frankfurt a. M.	<i>Concert</i> in D-moll von <i>Mozart</i> , I. Satz.	Hr. Fälten.
» Elisabeth Lerch.	Darmstadt.	<i>Concert</i> in C-moll von <i>Beethoven</i> , II. u. III. Satz.	» Roth.
		<i>Arie</i> : „O du, die Wonne verkündet“ aus <i>Messias</i> von <i>Händel</i> .	» Fleisch.
» Christine Faas.	Philadelphia.	<i>Scherzo</i> in H-moll von <i>Chopin</i> .	» Fälten.
» Sarah Metz.	Mainz.	<i>Concert</i> in H-moll von <i>Hummel</i> .	» Roth.
Hr. Karl Kromer.	Frankfurt a. M.	<i>Arie</i> : „Wüthend brausen Wetterstürme“ v. <i>Händel</i> .	» Fleisch.
Frl. Auguste Schiel.	»	<i>Fantasie</i> in Fis-moll von <i>Mendelssohn</i> .	» Urspruch.
» Luise Mathes.	»	<i>Romanze</i> : „Du stiller Wald“ aus <i>Tell</i> v. <i>Rossini</i> .	» Fleisch.
» Emma Fuchs.	Hanau.	<i>Variations serieuses</i> von <i>Mendelssohn</i> .	» Fälten.
» Frida Flor.	Hanau.	<i>Scherzo</i> in B-moll von <i>Chopin</i> .	» »
Hr. W. J. van Yperen.	Leyden.	<i>Concert</i> in einem Satz von <i>Hermann Gatz</i> .	» Heermann.
Frl. Georgine Weinig.	Frankfurt a. M.	<i>Ballade</i> in G-moll von <i>Chopin</i> .	» Urspruch.
» Dora Schrod.	»	<i>Arie</i> : „Heil'ge Quelle“ aus <i>Figaros Hochzeit</i> von <i>Mozart</i> .	» Fleisch.
» Rosa Strauss.	Offenbach.	<i>Concert</i> in E-dur von <i>Hummel</i> , I. Satz.	» Fälten.
» Susanna Leonhardt	»	} <i>Duett</i> : „Nein, das ist wirklich doch zu keck“ aus den „lustigen Weibern“ von <i>Nicolai</i> .	» Fleisch.
» Johanna Neumeyer.	»		
» Helene Lüttcke.	Frankfurt a. M.		
Obere Chorklassen.		<i>Andante spianato und Polonaise</i> in Es von <i>Chopin</i> .	» Fälten.
		<i>Chor der Friedensboten</i> aus <i>Rienzi</i> von <i>Richard Wagner</i> .	» Fleisch.
		Die Soli: Frl. Amalie Habersaat und Hr. Hermann Hanschmann.	

Name des Zöglings.	Heimat des Zöglings.	Vorgetragenes Werk.	Fachlehrer.
Frl. Julie Grand.	Frankfurt a. M.	<i>Concert</i> in Fis-moll von <i>Hiller</i> .	Hr. Roth.
» Euphros. Nachtigall.	Hanau.	<i>Arie</i> : „So wär' es dann erreicht“ aus <i>Stradella</i> v. <i>Flotow</i> .	» Fleisch.
» Anna Rittershausen.	Düsseldorf.	a) <i>Waldesrauschen</i> von <i>Liszt</i> .	» Roth.
» Amalie Habersaat.	Frankfurt a. M.	b) <i>Ballade</i> in As von <i>Chopin</i> .	» Fleisch.
Hr. Eduard Bautz.	»	<i>Duett</i> : „Wie, du kommst von der Mutter“, aus <i>Carmen</i> von <i>Bizet</i> .	» Fleisch.
Frl. Henriette Cleve.	»	<i>Chromatische Fantasie und Fuge</i> v. <i>Bach</i> .	» Fälten.
Hr. Adolf Hansen.	Baden-Baden.	<i>Concert romantique</i> von <i>Godard</i> , II Sätze.	» Heermann.
Frl. Emilie Müller.	Frankfurt a. M.	<i>Fantasie</i> in C von <i>Schubert</i> .	» Urspruch.
» Johanna Neumeyer.	Offenbach.	<i>Duett</i> : „Entflohen ist die Rivalin, die Verhasste“ aus <i>Aida</i> von <i>Verdi</i> .	» Fleisch.
Hr. Eduard Bautz.	Frankfurt a. M.	<i>Concertstück</i> in G von <i>Schumann</i> .	» Fälten.
» Francis Gibson.	Edinburg.	<i>Concert</i> in G-moll von <i>Gross</i> .	» Cossmann.
» Karl Fuchs.	Offenbach.	<i>Präludium und Fuge</i> in E-moll v. <i>Mendelssohn</i> .	» Fälten.
Frl. Augustine Becker.	Hanau.	<i>Recitativ und Arie</i> der <i>Nicotris</i> aus <i>Belsazar</i> von <i>Händel</i> .	Frau Schnorr v. Carolsfeld.
» Betty Kückler.	Frankfurt a. M.	<i>Concert</i> in E-moll von <i>Chopin</i> , I. Satz.	Hr. Schwarz.
Hr. Silvio Rigutini.	Florenz.	» » » » » II. und III. Satz.	» Fälten.
» John Dykes.	Durham.	<i>Arie</i> : „Gott sei mir gnädig“ aus <i>Paulus</i> v. <i>Mendelssohn</i> .	Hr. Fleisch.
» Adolf Müller.	Frankfurt a. M.	<i>Duett</i> : „Ihr Schwalben in den Lüften“ aus <i>Mignon</i> von <i>Thomas</i> .	» »
Frl. Elise Simon.	Leawenwerth.	<i>Concert</i> in F-moll von <i>Chopin</i> , II. und III. Satz.	» Roth.
Hr. Adolf Müller.	Frankfurt a. M.	a) <i>O vos omnes</i> von J. A. Valotti (1697—1780).	» Fleisch.
Frl. Anna Cossmann.	»	b) <i>Ave Maria</i> von Arcadelt (1500—1575).	
Obere Chorklassen.	»	c) <i>Kyrie</i> von F. Schneider (1786—1853).	
		d) <i>Villanella alla Napoitana</i> von B. Donati (1520—1603).	
Hr. August Weiss.	Frankfurt a. M.	<i>Trio</i> in B von <i>Beethoven</i> (mit Hrn. Friedr. Mack und Isidor Bertuch).	» Schwarz.
Frl. Elise Simon.	Leawenwerth.	<i>Arie</i> : „Einst war so tiefer Friede mir im Herzen“ aus Hans Heiling von <i>Marschner</i> .	» Fleisch.
» Eugenie Hürzeler.	Solothurn.	<i>Fantasie</i> in C von <i>Schubert</i> , bearbeitet von <i>Liszt</i> .	» Roth.
» Susanna Leonhardt.	Offenbach.	<i>Arie</i> : „Da mir Alles nun entrissen“ aus dem Nachtlager in <i>Granada</i> von <i>Kreutzer</i> .	» Fleisch.
» Anna Mozer.	Carlsruhe.	<i>Concert</i> in G von <i>Beethoven</i> , I. Satz.	» Roth.
» Dora Schrod.	Frankfurt a. M.	<i>Arie</i> : „Dich, theure Halle grüss' ich wieder“ aus <i>Tannhäuser</i> von <i>Richard Wagner</i> .	» Fleisch.
» Dora Schrod.	»	<i>Duett</i> : „O Fürstin“.	» Fleisch.
Hr. Herm. Hanschmann.	Colditz.	a) <i>Berceuse</i>	» Urspruch.
Frl. Julie Euler.	Frankfurt a. M.	b) <i>Ballade</i> in As } von <i>Chopin</i> .	» Urspruch.
» Christine Kaiser.	»	<i>Concert</i> von <i>Mendelssohn</i> .	» Heermann.

Name des Zöglings.	Heimat des Zöglings.	Vorgetragenes Werk.	Fachlehrer.	
Frl. Susanna Leonhardt.	Offenbach.	<i>Sextett</i> : „Ha, was lässt den Ruf nach Rache“ aus Lucia von <i>Donizetti</i> .	Hr. Fleisch.	
» Johanna Neumeyer.	»			
Hr. Herm. Hanschmann.	Colditz.			
» Eduard Bautz.	Frankfurt a. M.			
» Julius Müller.	»			
» Karl Kromer.	»	<i>Polonaise</i> in E von <i>Liszt</i> .	» Urspruch.	
» Julius Wolff.	»			
Frl. Blanche Müller.	Hannover.	<i>Sonate</i> op. 53 in C von <i>Beethoven</i> , II. und III. Satz.	» Schwarz.	
» Georgine Heinz.	Frankfurt a. M.	<i>Recitativ und Arie</i> aus <i>Feramors</i> von <i>Rubinstein</i> .	Frau Schnorr von Carolsfeld.	
Hr. Georg Adler.	Genf.	<i>Concert</i> in G-moll von <i>Saint-Saëns</i> , II. und III. Satz.	Hr. Roth.	
» Herm. Hanschmann.	Colditz.	<i>Arie</i> : „Mir lächelt umsonst“	aus Joseph von <i>Mehul</i> .	
Frl. Elise Simon.	Leawenwerth.	<i>Terzett</i> : „Entfernte Gesänge höre ich“		» Fleisch.
Hr. Herm. Hanschmann.	Colditz.	<i>Duett</i> : „Du bist die Stütze deines Vaters“		
» Julius Müller.	Frankfurt a. M.	<i>Concert</i> in D-moll von <i>Mozart</i> , I. Satz.	Fr. Dr. Schumann	
Frl. Elise Simon.	Leawenwerth.	<i>Arie</i> : »Er liebt mich«, aus dem Glöckchen des Eremiten, von <i>Maillart</i> .	Hr. Fleisch.	
Hr. Julius Müller.	Frankfurt a. M.	<i>Concert</i> in Es von <i>Beethoven</i> , I. Satz,	Fr. Dr. Schumann	
Frl. Ernestka Roth.	Liptò-Ujvár i. U.	» » » » II. und III. Satz.	Hr. Roth.	
» Amalia Habersaat.	Frankfurt a. M.	<i>Arie</i> : »Feurig, Feurig eil' ich zur Rache«, aus Titus, von <i>Mozart</i> .	» Fleisch.	
» Marie Fromm.	Malchin.	<i>Concert</i> in G-moll von <i>Bruch</i> (Vorspiel, Adagio und Finale).	» Heermann.	
» Marie Hürzeler.	Solothurn.	<i>3 Intermezzi</i> von <i>Schumann</i> .	Fr. Dr. Schumann	
» Johanna Neumeyer.	Offenbach.	<i>Terzett-Finale</i> : »So wie das Rohr zerbrach«,	aus Jessonda von <i>Spohr</i> .	
Hr. August Rode.	Frankfurt a. M.	<i>Recitativ u. Duett</i> : »Lasst mich auf Augenblicke«,		Hr. Fleisch.
» Lazzaro Uzielli.	Florenz.	<i>Duett</i> : »Schönes Mädchen wirst mich hassen«,		
Frl. Susanna Leonhardt.	Offenbach.	a) <i>Etude</i> op. 25 No. 11 von <i>Chopin</i> .	Hr. Fälten.	
» Euphros. Nachtigall.	Hanau.	b) <i>Liebeslied</i> in H-dur von <i>Henselt</i> .		
Hr. Eduard Bautz.	Frankfurt a. M.	c) <i>Rhapsodie hongroise</i> No. 4 in Es von <i>Liszt</i> .	» Fleisch.	
Frl. Susanna Leonhardt.	Offenbach.	<i>Recitativ und Arie</i> : „Die Nacht ist schön“ aus dem „Nachtlager“ von <i>Kreutzer</i> .		
» Euphros. Nachtigall.	Hanau.	a) <i>Nocturne</i> in F-moll von <i>Chopin</i> .	Fr. Dr. Schumann	
» Euphros. Nachtigall.	»	b) <i>Novelletten</i> in D und F von <i>Schumann</i> .		
Hr. Eduard Bautz.	Frankfurt a. M.	<i>Concert</i> in D-moll von <i>Eckert</i> (Allegro moderato, Andante-Scherzo-Andante, Rondo à la Cosaque).	Hr. Cossmann.	
Frl. Annie Wirsing.	»	<i>Concert</i> in Es von <i>Liszt</i> .	» Roth.	
Hr. Julius Müller.	Frankfurt a. M.	<i>Recitativ u. Arie</i> : »Ah perfido« von <i>Beethoven</i> .	Frau Schnorr von Carolsfeld.	
Frl. Florence Rothschild.	Bingen.	<i>A-moll-Concert</i> von <i>Schumann</i> , I. Satz.	Fr. Dr. Schumann	
Hr. Isidor Bertuch.	Offenbach.			
Frl. Therese Mendel.	Frankfurt a. M.			
» Henriette Webel.	Alzey.			
» Marie Wurm.	Southampton.			

Die öffentlichen Aufführungen der Kompositionsklasse des Herrn Direktor Raff erfolgten am 8. Juli, Vormittags 10 Uhr, im Saale des Konservatoriums.

### Program.

1. *Sonatensatz* in A für Klavier von *Max Löwengard* aus Frankfurt a. M.  
Hr. Lazzaro Uzielli.
2. *Trio* in G-dur für Klavier, Violine und Violoncell von *Francis Gibson* aus Edinburg.  
Hrn. Francis Gibson, Friedrich Mack und Isidor Bertuch.
3. *Suite* in Fis-moll für Klavier: *Preludio, Gavotta, Romanza, Finale* von *Silvio Rigutini* aus Florenz.  
Hr. Lazzaro Uzielli.
4. *Streichquartett* in G-dur von *Silvio Rigutini* (Andante und Scherzino).  
Hrn. Friedrich Mack, August Rode, W. J. van Yperen und Isidor Bertuch.
5. *Concertsatz* in G für Klavier von *August Weiss* aus Frankfurt a. M.  
Principalstimme: Hr. Julius Wolf. Zweites Klavier: Hr. John Dykes. Streichquartett: 8 Herren der betreffenden Klassen.
6. *Sonate* für Klavier und Violoncell in G-dur (IV Sätze) von *Mary Wurm* aus Southampton.  
Frl. Mary Wurm und Hr. Isidor Bertuch.
7. *Zwei Lieder*: „Du bist wie eine Blume“ von Heine, und „Siegfrieds Schwert“ von Uhland für eine Singstimme componirt von *Francis Gibson*.  
Hr. Adolf Müller.
8. *Sonate* für Klavier und Violine in G (IV Sätze) von *John Dykes* aus Durham.  
Hrn. John Dykes und August Rode.

Samstag, den 8. Juli, Nachmittags 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr: *Langue française, Cours supérieur*, des Herrn Dr. August Fritsch.

### Récitations:

1. *Racine, Athalie*, Acte 2<sup>e</sup>, Scène 5<sup>e</sup>.  
par Mesdemoiselles Marie Schneider, Anna Cossmann et Rosette Ehrmann de Francfort \*/M.
2. *Béranger, Les adieux de Marie Stuart*.  
par Mademoiselle Hélène Ehrmann de Francfort \*/M.
3. *Le même, Le mal du pays*.  
par Mademoiselle Claire Volscht de Francfort \*/M.
4. *Andrieux, Le moulin de Sans-Souci*.  
par Mademoiselle Agnès Schwenzow de Bockenheim.
5. *Racine, Iphigénie*, Acte 2<sup>e</sup>, Scène 3<sup>e</sup>.  
par Mesdemoiselles Bella Valentin de Francfort \*/M. et Louise Diehl de Bockenheim.
6. *Le même, Acte 4<sup>e</sup>, Scène 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup>*.  
par Mademoiselle Bella Valentin de Francfort \*/M.

Die auf dem Prüfungsprogramm angesetzten Vorträge aus den drei Kursen der *Lingua italiana* des Herrn Agostino Savoldelli haben unabwendbarer Hindernisse wegen nicht stattfinden können.

Den Schluss der öffentlichen Prüfungen machte Herr Dr. G. Veith mit den Klassen für Metrik, Poetik und Dramaturgie nach folgendem Programm:

- Unterer Cursus*: Rhythmus, Reim, Strophenformen.  
*Mittlerer Cursus*: Tropen und Figuren. — Die Lyrik.  
*Oberer Cursus*: Einiges aus Lessing's Dramaturgie. Shakespeare's Hamlet.

Ende Juli erfolgte der Schluss des vierten Schuljahres und die ehrenvolle Entlassung der Zöglinge, welche als erste den Gesamtkursus des Konservatoriums absolviert hatten. Wohl hätte sich dieser Tag für unsere Anstalt zu einem schönen Festtag gestaltet, wären wir nicht kurz vorher durch einen erschütternden Verlust in die tiefste Trauer versetzt worden.

Herr Direktor Joachim Raff, der geniale Meister, der das Dr. Hoch'sche Konservatorium organisiert und bis dahin mit ausgezeichnetem Erfolg geleitet hat, ist unerwartet aus unserer Mitte gerissen worden; ein Herzschlag hat in der Nacht vom 24. auf Sonntag den 25. Juni seinem irdischen Dasein ein rasches Ende bereitet.

Nachdem er mit sichtlich Befriedigung in der letzten Woche die Prüfungsvorträge der Mittelklassen verfolgt und am Samstag Nachmittag aus den Proben der Oberklassen die frohe Zuversicht gewonnen hatte, dass die Resultate des vierten Studienjahres allen berechtigten Erwartungen entsprechen würden, begab er sich nach einem kurzen Spaziergange zeitig zur Ruhe, um nicht mehr zu erwachen. Die Kunde von seinem Tode hat in der Nähe und Ferne den schmerzlichsten Widerhall gefunden, die angesehensten Organe der deutschen, sowie der ausländischen Presse haben ihm wohlverdiente, ehrenvolle Nachrufe gewidmet und haben gezeigt, dass die Bedeutung Joachim Ruffs weit über seinen hiesigen Wirkungskreis hinausreichte.

Dies gab sich auch bei der grossartigen Beteiligung an dem Leichenbegängnis zu erkennen, das am 27. Juni unter Vorantritt sämtlicher Zöglinge des Konservatoriums stattfand. Das Theaterorchester, unter Herrn Kapellmeister Desoff's Leitung, empfing den mit Blumen überdeckten Sarg am Eingang des Friedhofs mit den Klängen des Beethoven'schen Trauermarsches. Am Grabe selbst intonierte der Sängerkorps des Lehrervereins den Gesang der Mönche aus Schillers Tell: „Rasch tritt der Tod den Menschen an“, von Bernh. Ant. Weber komponiert. Nach den Ceremonien und Gebeten des katholischen Geistlichen hielt Dr. Veith namens des Kuratoriums des Dr. Hoch'schen Konservatoriums folgende Ansprache an die Trauerversammlung:

Verehrte Leidtragende!

„Lassen Sie mich den tiefschmerzlichen Empfindungen Ausdruck geben, die bei dem plötzlichen, allzufrühen Hinscheiden des hochverdienten Direktors unserer Anstalt das Herz ergriffen haben.

Als das Kuratorium vor vier Jahren die Organisation und Leitung des Konservatoriums in Joachim Ruffs Hände legte, da durfte es die Hoffnung hegen, dass die Anstalt ganz im Sinne des hochherzigen Stifters sich rasch zu schöner Blüte entwickeln werde. Diese Erwartung blieb nicht unerfüllt. Dem glänzenden Namen Ruffs, der Genialität seines künstlerischen Schaffens, seiner begeisterten Hingabe an die schwierigen Aufgaben seines verantwortungsvollen Amtes ist es zu danken, dass sich um den Meister und die ihm würdig und treu zur Seite stehenden

Künstler und Künstlerinnen bald eine grosse Zahl strebsamer Schüler und Schülerinnen scharte, deren Fortschritte zu schönen, bei nicht wenigen sogar zu vielverheissenden Hoffnungen berechtigten. Und nun, da unser Konservatorium nach Ueberwindung mannigfacher Schwierigkeiten dahin gelangt ist, dass es die ersten Zöglinge mit Befriedigung und froher Aussicht für ihre Zukunft entlassen kann; jetzt, da der treue Meister, alle Mühen und Sorgen vergessend, an den ersten Früchten seiner jahrelangen, aufopfernden Arbeit sich zu erfreuen hoffte: muss er nach Gottes unerforschlichem Ratschlusse von ihnen scheiden; plötzlich wird er dem Kreise entrissen, in welchem er in seiner edlen Begeisterung für die Kunst bereits so viel Gutes und Schönes gewirkt und in dem er in seiner unermüdlichen Schaffenslust noch viel Bedeutenderes zu erreichen gedachte. Nun sind seine Hoffnungen mit ihm eingesargt in dieses enge Bretterhaus; auch unsere Hoffnungen sind schwer erschüttert, aber sie sind nicht vernichtet, denn wir haben die Zuversicht, dass das Gute, was Direktor Raff in so reichem Masse gepflanzt, über seinen Tod hinauswirkt. Ja, sein Andenken wird im Segen bleiben, wenn Pfleger, Lehrer und Zöglinge unserer Anstalt immer eingedenk sind jenes Dichterwortes, mit dem Raff vor vier Jahren seine erhebende Dienstantrittsrede geschlossen hat:

„Der Menschheit Würde ist in Eure Hand gegeben;  
Sie sinkt mit Euch, mit Euch wird sie sich heben.“

Hier am offenen Grabe sei dieses Wort Euch, Schülern und Schülerinnen Joachim Ruffs, auf die Seele gebunden; es sei ein Vermächtnis für Euch; bewahrt es im Herzen und seid dankbar dem, der Euch liebte und Euch zu begeistern verstand. Haltet fest an Eures verklärten Lehrers idealer Auffassung von der Kunst und beharret in Euren Studien in wachsender Erkenntnis der heiligen Aufgabe, welche die Kunst zu erfüllen hat, zumal in einer Zeit, in der die kalte Verstandsthatigkeit, mehr als gut ist, überwiegt.

Joachim Raff muss für Euch, verehrte Zöglinge des Konservatoriums, eine Leuchte sein auf Euren ferneren Wegen; wie wenig Andere kann er Euch als Führer dienen, nicht bloss durch sein Wort und seine Kunst, sondern durch das Beispiel seines ganzen Lebens. Vergewärtigt Euch seine Pflichttreue, die Rastlosigkeit seines fruchtbaren Wirkens und Schaffens und dabei die Biederkeit und Milde seines schlichten Wesens, die Reinheit seines alles Gemeine und Niedere verabscheuenden Herzens, seine Selbstlosigkeit, seine Begeisterung für alles Hohe und Edle und seine wahrhaft religiöse Andacht für das Schöne in der Musik: so habt ihr ein edles Muster, das mächtig zur Nacheiferung antreibt. Als Mensch und Künstler zeigte der theure Entschlafene den schönen Einklang des Aesthetischen und Sittlichen. Die volle Würdigung seiner hohen Vorzüge und grossen Verdienste müssen wir begreiflicherweise einer ruhigeren Stunde vorbehalten, in der wir weniger beklommen sind\*). Seine segensreiche Thätigkeit unter uns sichert ihm die dauernde Verehrung und seine musikalischen Schöpfungen erheben ihn in die Reihe der grössten Meister.

Das Kuratorium zollt ihm für seine hingebende und erfolgreiche Wirksamkeit am Dr. Hoch'schen Konservatorium die höchste Anerkennung; es bewahrt ihm ein dankbares Andenken und lebt der tröstlichen Zuversicht, dass sein Wirken im Segen bleibe!“

\*) Es wird beabsichtigt, bald nach Beginn des Wintersemesters im Saale des Konservatoriums eine besondere Gedächtnisfeier für Joachim Raff zu veranstalten.

Hieran anschliessend sprach das Kuratoriumsmitglied Herr J. G. von Heyder:  
„Zur Bekräftigung dessen, was Sie soeben vernommen und zum Zeichen unserer dankbaren Verehrung lege ich im Namen des Kuratoriums diese Palme auf das Grab unseres unvergesslichen Joachim Raff. Er ruhe in Frieden!“

Hierauf sprach Herr Professor M. Böhme namens des Lehrerkollegiums und rühmt des Entschlafenen vortreffliche Charaktereigenschaften, die er als Berather und Vorgesetzter im Verkehr mit Lehrern und Schülern bethätigte und die ihm die Liebe und Verehrung Aller eingebracht haben, die mit ihm in Berührung gekommen sind.

Nachdem der Sängerkhor des hiesigen Lehrervereins, die vereinigten Frankfurter Männergesangsvereine sowie das Konservatorium zu Darmstadt Kränze auf das Grab gelegt hatten, traten die vom Schmerz überwältigten Schüler und Schülerinnen Raff's herzu und brachten in reichen Blumenspenden die Zeichen ihrer Dankbarkeit und Verehrung.

Mit dem Chor „Des Pilgers Reise“ von Peter Cornelius, dem vorausgegangenen Freunde des Entschlafenen, wurde die Trauerfeier beschlossen.

Wenngleich das Schicksal eine grosse Lücke in unsere Anstalt gerissen, so ist doch zu hoffen, dass das seiner Pflicht bewusste und mit festem Willen in Eintracht zusammenwirkende Lehrerkollegium die soliden Grundlagen des Dr. Hoch'schen Konservatoriums wohl erhalten werde, bis es der ersten und aufopfernden Fürsorge des Kuratoriums gelungen sein wird, einen würdigen Nachfolger an Joachim Raff's Stelle zu setzen.

Auch im verflossenen Jahre hat das Konservatorium von mehreren Seiten wohlwollende Förderung erfahren. Zu ausserordentlich grossem Danke hat uns die löbliche Verwaltung der Vereinigten hiesigen Theater verpflichtet, indem sie uns allwöchentlich eine Anzahl Gratisplätze für unsere Zöglinge gewährte.

Auch den löblichen Vorständen der Museumsgesellschaft, des Cäcilienvereins, sowie des Rühl'schen Vereins sagen wir für die gütige Ueberlassung einer Anzahl von Eintrittskarten zu den Hauptproben ihrer musikalischen Aufführungen unseren wärmsten Dank.

Unsere Bibliothek erhielt sehr dankenswerte Zuwendungen von

- Herrn Robert Forberg aus Leipzig,
- „ Senator Dr. von Mumm aus Frankfurt a. M.,
- „ J. Schoch aus Frankfurt a. M.,
- „ Robert Bockmühl Erben aus Frankfurt a. M.,
- „ Karl Fälten aus Frankfurt a. M.,
- „ Leopold Weintraub aus Frankfurt a. M.

Schliesslich sei noch dankend erwähnt, dass Herr Bildhauer J. Dielmann von hier eine schöne Konsole für Dr. Hoch's Büste geschenkt hat.

Frankfurt a. M., Ende Juli 1882.

*Die interimistische Direktion.*